

**SCHAEFFLER**

## Noticias de la Empresa

Embrague LuK es Oro en Premio Sindirepa  
Schaeffler mueve al mundo hace 70 años  
La empresa está preparada para el mundo digital

## Productos y Servicios

LuK, INA, FAG y Ruville – cuatro marcas bajo un solo techo  
LuK Repset 2CT llega al mercado de reposición brasileño  
Lanzamientos de 14 nuevos RepSets Agrícolas

## Movimiento

Destacando productos de minería en Expomina y Feria de Bogotá

## Enfoque

Nuevos negocios y aplicaciones para América del Sur

América del Sur

# INFFO

INFFO es una publicación trimestral de Schaeffler dirigida al mercado América del Sur

Año IX - Número 38 - Agosto/Septiembre/Octubre 2016



# Schaeffler expone las innovaciones tecnológicas en la Automechanika 2016



## Innovaciones tecnológicas en América del Sur y el mundo

El Aftermarket Automotriz de Schaeffler está cumpliendo 40 años de existencia en el mundo, comercializando piezas de reposición originales de fábrica, de alta calidad y garantía reconocida.

En esa trayectoria la empresa fue innovadora y avanzó más allá, ofreciendo soluciones completas de reparación que están siendo lanzadas en América del Sur. Es el caso del LuK RepSet 2CT (Double Clutch Transmission – Transmisión de Embrague Doble), que reúne el conjunto de embrague y todos los componentes necesarios para su sustitución. En el segmento de vehículos comerciales, estamos lanzando el FAG SmartSet – solución para reparación de rodamiento de rueda, pronta para ser instalada. También llegaron al mercado sudamericano 14 nuevos RepSets Agrícolas, que reúnen plato, disco y rodamiento para el cambio de embragues de diferentes tractores. Todo esto sin hablar del lanzamiento de la marca Ruville en Brasil.

En la exposición de piezas automotrices de reposición más grande del mundo – la Automechanika 2016, en Frankfurt –, Schaeffler presentó algunas de estas innovaciones y mucho más. Mostró que está preparada para el mundo digital, promoviendo inversiones e investigaciones para que sus componentes se tornen inteligentes, por ejemplo, contengan sensores que puedan diagnosticar problemas, identificar la necesidad de mantenimiento, grabar y transmitir informaciones que serán útiles para su perfeccionamiento y futuros desarrollos.

Es enorme el potencial a ser explotado. Tengan la seguridad que todo está siendo hecho para ofrecer siempre lo mejor y las más avanzadas tecnologías que atiendan las



necesidades actuales y también creen nuevas oportunidades de negocios para nuestros clientes.

En esta edición de la *Revista INFFO*, estamos trayendo nuestros lanzamientos para América del Sur y también reportajes sobre las nuevas tecnologías que vienen siendo desarrolladas por Schaeffler en el mundo. ¡Buena lectura!

**Rubens Campos, Vicepresidente Senior Aftermarket Automotriz América del Sur**

Automotriz), Renan Blas (Ventas Aftermarket Automotriz), Ronaldo Santos (Desarrollo de Productos Aftermarket Automotriz) y Tatiana do Amaral (Comunicación).

**Editora:** Cristina Belluco (MTb 16.777)

**Producción:** Letters Jornalismo e Marketing (teléfonos +55-19-3236-2588/ +55-19-99602-3638).

**Correspondencia:** SCHAEFFLER BRASIL LTDA. Avenida Independência, 3500 A - Iporanga - Sorocaba - CEP 18087-101

**Sitio:** www.schaeffler.com.br

**E-mail:** inffo@schaeffler.com

**INFFO** es una publicación trimestral de Schaeffler – América del Sur, dirigida a los mercados autopartista e industrial.

**Coordinación:** Marketing y Comunicaciones Corporativas - Renata Costa Silva Campos.

**Comité Editorial:** Attilio P. Gioielli Júnior (Desarrollo de Productos Aftermarket Automotriz), Bruno Bello (Desarrollo de Productos Aftermarket Automotriz), Camila Perboni (Ventas Industriales), Charles Novais (Desarrollo de Productos Aftermarket Automotriz), Drielle Neves (Desarrollo de Productos Aftermarket Automotriz), Jairo Molina (Comunicación), Natalie D'Ascanio (Ventas Aftermarket

## Schaeffler es Oro en la categoría Embrague del “Premio Sindirepa – Los Mejores del Año”



Schaeffler fue triplemente reconocida en el “Premio Mejores del Año” del Sindirepa-SP (Sindicato de la Industria de Reparación de Vehículos y Accesorios del Estado de São Paulo). LuK se ubicó en primer lugar por tercer año consecutivo en la categoría Embrague, mientras que INA y FAG conquistaron la Plata y el Bronce respectivamente, en la categoría Rodamientos.

Esta es la 7ª edición del Premio Sindirepa, que elige anualmente las marcas preferidas de los proveedores de cada segmento del sector de la reparación de vehículos. La encuesta fue realizada por la Central de Inteligencia Automotriz (Cinau) y contó con la participación de 375 reparadores que evaluaron varios criterios.

Los primeros tres lugares en cada categoría pueden utilizar el sello representativo del premio en materiales promocionales. El sello identifica a las marcas como las preferidas de los reparadores y contribuye de forma positiva con la confiabilidad de los productos.

“El año pasado conquistamos el Oro en la categoría Embrague y Plata en la categoría Rodamientos. Este año, además de mantener esas posiciones, conquistamos también el Bronce con FAG en la categoría Rodamientos. Tan importante como conquistar nuevas posiciones es mantener lo que ya fue conquistado, aún más, ya que el premio es un reconocimiento por parte de los reparadores, o sea, personas que recomiendan, compran y aplican nuestros productos. Dentro del Aftermarket, los reparadores son el eslabón entre nosotros y el cliente final. Por lo tanto, ser elegidos por ellos como una de las marcas preferidas, es muy importante y valioso para nosotros”, afirma Rubens Campos, Vicepresidente Senior Aftermarket Automotriz Schaeffler América del Sur.

**LuK Oro en embrague**

**INA Plata en Rodamiento**

**FAG Bronce en Rodamiento**



# SCHAEFFLER MUEVE AL MUNDO HACE 70 AÑOS

*Fue en 1946 que los hermanos Dr. Wilhelm Schaeffler y Dr.-Ing. E. H. Georg Schaeffler lanzaron las bases para la construcción del éxito empresarial que es hoy Schaeffler*

Industries GmbH producía inicialmente artículos de madera como escaleras, bicicletas infantiles, hebillas de cintos y botones, carritos de mano convertibles. Productos metálicos, tales como alambres de matrices de corte, rodamientos de junta universal y rodamientos de aguja para uso como piezas de reposición fueron agregados enseguida después. Surgió la marca INA – las iniciales de “Industrie-Nadellager” (Industria de Rodamientos de Aguja) o, como prefería decir el Dr. Georg Schaeffler, “Immer Neue Aufgaben” (Siempre Nuevos Desafíos).



La llegada de Industries GmbH en 1946 en Herzogenaurach



Sede actual de Schaeffler en Herzogenaurach, Alemania

El rápido ascenso de la empresa comenzó en 1949 con la invención de la jaula de agujas INA, por el Dr. Georg Schaeffler. En poco tiempo, Schaeffler estaba produciendo rodamientos de aguja con jaulas en grandes cantidades, que luego se transformaron en un componente indispensable para la fabricación de vehículos. En 1953, ningún nuevo automóvil alemán llegaba a las calles sin ellos.

Con el éxito del rodamiento de agujas INA y su evolución, la capacidad de producción tuvo que ser expandida continuamente, tanto en el mercado nacional, como en el exterior. La internacionalización de la empresa comenzó en 1951 en Francia y la primera fábrica en el exterior inició la producción en 1957 en Gran Bretaña. Dos años más tarde, Schaeffler, siguiendo a su cliente Volkswagen, abrió la fábrica en Brasil.

En 1964, los hermanos Schaeffler compraron la participación mayoritaria en la empresa que, en 1965, daría origen a la fundación de LuK, que se volvió líder en tecnología en el mercado con su primer producto innovador, un embrague de muelle de diafragma fabricado para Volkswagen. En 2001, Schaeffler asumió FAG Kugelfischer AG & Co. KG, transformándose en la segunda mayor fabricante del mundo en rodamientos. En 2009, adquirió la participación mayoritaria de Continental AG y, en 2015, realizó su primera oferta pública.



Dr. Wilhelm Schaeffler y Dr.-Ing. E. H. Georg Schaeffler



Schaeffler concluye su primera oferta pública



Maria-Elisabeth Schaeffler-Thumann y su hijo Georg F. W. Schaeffler son los accionistas de Schaeffler y continúan teniendo éxito en el liderazgo de la empresa junto a la dirección, que desde 2013 cuenta con Klaus Rosenfeld como CEO.

## CUATRO DÉCADAS ATENDIENDO EL MERCADO DE REPOSICIÓN

Exactamente 40 años atrás – en 1976 –, Schaeffler comenzó a comercializar piezas de reposición, de forma orientada, con su marca LuK. Lo que antes era una pequeña organización en Mörfelden se transformó, a lo largo de los años, en una unidad importante de Schaeffler: el Aftermarket Automotriz.

En aquella época, LuK fue la primera en ofrecer soluciones de reparación completa para embragues, y esa sería la base para la legendaria reputación que posee hoy. Desde la década de 1990, Schaeffler también atiende el mercado de reposición con productos de las marcas INA y FAG, y ahora también de Ruville, siempre con el foco en soluciones completas y servicios para los clientes.

## SCHAEFFLER ES HOY LÍDER MUNDIAL EN VÁRIOS SEGMENTOS:

• **170 unidades** en el mundo



• **74 sitios** de fabricación

• **Oficinas de ventas** en todos los continentes



• Más de **50 países**

• **17 centros de investigación** y desarrollo



• **24 mil patentes** activas y registros de patentes

## 58 AÑOS EN AMÉRICA DEL SUR

Schaeffler está presente en América del Sur desde 1958. Una historia que comenzó con la instalación de Rolamentos Schaeffler, en un momento en que la industria automovilística comenzaba a acelerarse en Brasil.

Además de la fábrica localizada en Sorocaba, la empresa posee operaciones en diversos países de América del Sur. Las oficinas comerciales están distribuidas en Buenos Aires (Argentina), Bogotá (Colombia), Lima (Perú) y Santiago (Chile), además de representantes y distribuidores en todos los demás países sudamericanos.

Este año Schaeffler está lanzando la marca Ruville, especializada en componentes para motor, chasis y dirección para el Aftermarket Automotriz y enfocada en vehículos de pasajeros.

# LA REVOLUCIÓN DIGITAL

El mundo está atravesando cambios radicales. En pocos años las máquinas en las casas, en las empresas, en el transporte, en todos los lugares, estarán interconectadas a través de "Internet de las Cosas" (IoT – *Internet of Things*) – desde automóviles, maquinarias de las fábricas, turbinas eólicas hasta trenes de alta velocidad.

Schaeffler está preparada para el mundo digital. A fin de cuentas, los sistemas y componentes que produce son encontrados exactamente donde es generada la mayoría de los datos importantes de esas máquinas.

Con fuertes inversiones en investigación y desarrollo – y teniendo a IBM como partner estratégico –, Schaeffler ha

asegurado que esos componentes se vuelvan inteligentes. En otras palabras, que con el uso de sensores, por ejemplo, esos componentes puedan grabar y transmitir informaciones. Esto crea nuevas oportunidades para los clientes y para la propia empresa.

"Fue creada un área específica en Schaeffler Alemania dirigida a la digitalización que, junto con las áreas de Tecnología de la Información y de desarrollo de *softwares* y aplicaciones de las unidades en el mundo, está realizando estudios para identificar todos los productos y servicios de la empresa cuyos datos puedan ser digitalizados", explica Carlos Santa Maria, Gerente de TI América del Sur.

## ¿Qué Cambia con la Digitalización?

### El automóvil del futuro

La digitalización y la electrificación del *drivetrain* son factores determinantes en la Movilidad para el Mañana. Schaeffler ya tiene productos innovadores en esas áreas, como los módulos híbridos, los ejes eléctricos conectados al cubo de rueda, el embrague electrónico – E-Clutch y el sistema activo de barra estabilizadora. La meta es aumentar la conectividad entre ellos, lo que posibilitará a Schaeffler y a los fabricantes de vehículos saber incluso hasta como los conductores de determinado modelo están dirigiendo y así, hacer planificaciones para nuevos automóviles con datos concretos.



### La fábrica digital

El sistema de manufactura inteligente permite reorganizar toda la programación de producción de una fábrica en minutos, para atender incluso los pedidos urgentes de clientes. Las máquinas en red y las tecnologías sensoriales son capaces de diagnosticar su propia necesidad de mantenimiento. La *Machine Tool 4.0* ya está operativa en la planta Höchststadt, en Schaeffler, recolectando informaciones de la operación por decenas de sensores.



### Energía limpia confiable

Con sensores *online* de monitoreo de vibración instalados en las turbinas eólicas, Schaeffler puede proveer informaciones importantes y recomendaciones a los clientes, como la identificación de riesgos inminentes y cálculo preciso de la vida útil restante de los componentes. Esto posibilita que las reparaciones y sustituciones de piezas sean hechas cuando los vientos son débiles, no perjudicando la producción de energía eólica.

### Desarrollo virtual de producto

En cualquier lugar donde estén, los ingenieros de Schaeffler podrán discutir detalles del proyecto, cálculos y pruebas con el cliente en tiempo real, usando prototipos virtuales, exhibidos tridimensionalmente en una pantalla.



## EMBRAGUE DOBLE EN SECO LuK Repset 2CT llega al mercado de reposición brasileño

Schaeffler lanza al mercado de reposición automotriz el LuK RepSet 2CT (*Double Clutch Transmission* – Transmisión de Embrague Doble): una solución completa que reúne el conjunto de embrague y todos los componentes necesarios para una completa sustitución, tales como horquillas de accionamiento, rodamientos, cuñas, tornillos, etc. El objetivo es poner a disposición de todo el mercado de reposición en Brasil el Embrague Doble 2CT, que ya equipa a varios vehículos de los fabricantes Audi, Ford y Volkswagen. En 2017, el LuK RepSet 2CT también será lanzado en el mercado sudamericano. Por ser de alta tecnología, este producto requiere un entrenamiento previo y herramientas especiales para ser aplicado. Por eso, antes del lanzamiento, Schaeffler les proporcionará el entrenamiento a los profesionales de talleres especializados en América del Sur.

El Embrague Doble es una tecnología de última generación desarrollada por Schaeffler, que combina lo mejor de las dos transmisiones, la mecánica y la automática, ofreciendo varias ventajas como: mayor comodidad, deportividad, menor consumo de combustible, reducción de emisiones de CO<sub>2</sub> y menor costo, cuando es comparada con una transmisión automática.

Permite que los cambios de marchas sean hechos de forma rápida, ya que son dos embragues – uno actúa con las marchas pares y marcha atrás y la otra con las marchas impares. Cuando un embrague está acoplado, el otro ya está pre-acoplado. Es así que el tiempo de cambio del embrague es más rápido, no existiendo interrupción de torque ni tirones entre una marcha y otra, posibilitando que el conductor acelere más rápidamente que en un vehículo con transmisión automática.

Permite que los cambios de marchas sean hechos de forma rápida, ya que son dos embragues – uno actúa con las marchas pares y marcha atrás y la otra con las marchas impares. Cuando un embrague está acoplado, el otro ya está pre-acoplado. Es así que el tiempo de cambio del embrague es más rápido, no existiendo interrupción de torque ni tirones entre una marcha y otra, posibilitando que el conductor acelere más rápidamente que en un vehículo con transmisión automática.

Permite que los cambios de marchas sean hechos de forma rápida, ya que son dos embragues – uno actúa con las marchas pares y marcha atrás y la otra con las marchas impares. Cuando un embrague está acoplado, el otro ya está pre-acoplado. Es así que el tiempo de cambio del embrague es más rápido, no existiendo interrupción de torque ni tirones entre una marcha y otra, posibilitando que el conductor acelere más rápidamente que en un vehículo con transmisión automática.

En septiembre Schaeffler realizó un entrenamiento para importantes talleres mecánicos y centros automotrices del Estado de São Paulo, capacitándolos para la realización de la perfecta instalación del producto, con las herramientas especiales e indispensables para el cambio del embrague, ya disponibles para la venta por la empresa.

# LuK, INA, FAG y Ruville – cuatro marcas fuertes bajo un solo techo



La marca INA de Schaeffler está jugando un rol importante en la configuración de la Movilidad para el Mañana. El portafolio INA contiene el know-how general de sistemas y soluciones de reparación para sistemas claves de los motores – para distribución, transmisión auxiliar de extremo frontal, tren de válvulas y enfriamiento del motor.

En el segmento de vehículos comerciales, Schaeffler presentará el FAG SmartSET, una nueva solución para reparación de rodamiento de rueda pronta para ser instalada. Desarrollada especialmente para el mercado de reposición, el FAG SmartSET puede ser usado en la reparación de todos los vehículos comerciales, ómnibus y tipos de ejes de remolques que usen rodamientos de rodillos cónicos estándar. Rodamientos de rodillos cónicos pre-engrasados, pre-montados y pre-posicionados de fábrica; esta nueva y completa solución hace una contribución vital con la reducción de costos operativos y permite una reparación rápida y eficiente.

## Nuevo en el Segmento de Rodamientos de Rueda de camiones: el FAG SmartSET

### La solución de muchos problemas

#### Problemas de los rodamientos de rueda para camiones, desde el punto de vista de los concesionarios:

- Todos los concesionarios tienen la misma oferta para reparaciones de rodamientos de rueda.
- El mercado de rodamientos de ruedas está lleno de productos básicos.
- La decisión de la compra está solamente basada en el precio, lo que conduce a una competición despiadada.
- Cada hora de parada del camión reduce las ganancias del cliente.
- La reparación de rodamientos de rueda para rodamientos de rodillos cónicos estándar es con frecuencia difícil.
- Errores típicos de reparación pueden causar un prematuro malfuncionamiento.

## Así es como estos problemas son resueltos de forma inteligente

### MÁS RÁPIDO

- El FAG SmartSET reduce al mínimo las paradas relacionadas con las reparaciones.
- Ya no es necesario perder tiempo en limpieza y engrasado cuando son reparados los rodamientos de rueda.
- Comparado con rodamientos de rodillos cónicos estándar, los talleres ahorran hasta dos horas por eje para cada reparación de frenos cuando es usado el FAG SmartSET.

### MÁS EFICIENTE

- Elementos de rodado pre-posicionados y el ajuste deslizante del FAG SmartSET hacen que la reparación de los rodamientos de rueda sea el trabajo de un solo hombre.
- Tiempo reducido de montaje significa mayor utilización del taller e ingresos incrementados.
- La exclusión de las típicas causas de la falla aumenta la vida útil de los rodamientos y reduce las reparaciones relacionadas con las ruedas.

### MÁS PRÁCTICO

- El FAG SmartSET puede ser usado con numerosas marcas – para todos los vehículos comerciales y tipos de ejes de remolques, con lubricación de aceite o grasa.
- Es suministrado como un conjunto de rodamiento de rueda listo para montar con unidades de rodamientos internos y externos.
- El conjunto incluye herramientas especiales de ajuste – no es necesaria ninguna otra herramienta especial.

### MÁS FÁCIL

- La unidad de rodamiento de rueda FAG SmartSET es pre-montada en fábrica lo que simplifica la instalación.
- El rodamiento pre-engrasado asegura la especificación

correcta de la grasa y la cantidad de grasa.

- Los elementos rodantes son pre-posicionados por un anillo de soporte, lo que elimina la rotación adicional de la rueda cuando se ajusta el rodamiento.
- Adicionalmente, el FAG SmartSET presenta ajuste deslizante, el que previene que el cubo se incline durante el montaje.

### MÁS SEGURO

- Errores de instalación comunes de los rodamientos de rodillos cónicos estándar, tales como la incorrecta especificación o cantidad de grasa, son eliminados con el FAG SmartSET.
- La cubierta para polvo previene que el ingreso de suciedad contamine la grasa.
- El revestimiento Durotect® B funciona como protección contra la corrosión y previene daños por deslizamiento y formación de micro-crack.

- La herramienta de ajuste incluida proporciona un montaje simple y seguro en el cubo de rueda.

### MÁS INTELIGENTE

- El FAG SmartSET ha sido desarrollado exclusivamente para el aftermarket y cumple con los requerimientos actuales en el taller.
- Su vida útil es el doble que la de los rodamientos de rodillos cónicos estándar.
- Gracias a la optimización de las propiedades del producto, este conjunto ahorra una reparación del rodamiento de rueda durante la vida útil del camión y reduce el tiempo necesario para cada reparación subsiguiente de los frenos.
- El FAG SmartSET ofrece ventajas para los concesionarios, talleres y operadores de flota.

## Lanzamientos de 14 nuevos RepSets Agrícolas

Schaeffler lanzó 14 nuevos RepSets Agrícolas destinados al mercado de reposición de América del Sur.

Cada RepSet Agrícola LuK contiene todos los componentes necesarios para el cambio de embrague de diferentes marcas y modelos de tractores. Es una solución completa para la sustitución de embragues, reuniendo plato, disco y rodamiento en una única caja.

NUEVO	ENSAMBLADORA	APLICACIÓN
630 3066 00 0	AGCO - MF	MF 250 , 265, 275, 5275, 5285
635 3072 00 0	VALTRA VALMET	BH 140, BH 160, BH 180, BH 185, BH 185i
635 3073 00 0	VALTRA VALMET	VT 1280, 1280 4x4, 1380, 1580 4x4
635 3074 00 0	VALTRA VALMET	VT 1680, 1780, 1880
633 3053 00 0	CASE NEW HOLLAND	CNH 5600, 6600
633 3055 00 0	CBT	CBT 2105, 2400, 2500, 2600, 3000, 8060, 8240, 8260
633 3052 00 0	VALTRA VALMET	VT 985 y 1180 4x4
633 3051 00 0	VALTRA VALMET	VT 880, 885, 980, 985, 1180
630 2765 00 0	AGCO - MF	MF 55X, 65X, 235, 250, 265, 270, 275, 285, 290/4, 290/LS
630 3039 00 0	AGCO - MF	MF 250, 265, 275
633 3049 00 0	AGCO - MF	MF 290, 290/4, 290/LS, 292
630 3040 00 0	VALTRA VALMET	BF 65, BF 75
633 3050 00 0	VALTRA VALMET	VT 118, VT 128
633 3054 00 0	CASE NEW HOLLAND	CNH 5610, 6610 (después de 07/87) 5630, 6630 (todos)



## Nuevos Kits de Reparación LuK también llegan al mercado

No hay nada mejor que el fabricante número 1 de embragues de tractores del mundo ofrezca la solución completa para la reparación de embragues. Es justamente eso lo que hizo Schaeffler: lanzó nuevos Kits de Reparación LuK para embragues de tractores, que contienen todos los componentes que el taller mecánico precisa para efectuar ese servicio. Son componentes con calidad OEM y garantía Schaeffler.



PALANCA CORTA	PALANCA LARGA	OEM	PRENSA	ENSAMBLADORA
433 0314 10 0	433 0315 10 0	6226 848 M91	233 0049 10 0	AGCO
433 0804 10 0	433 0805 10 0	83063501	230 0021 10 0	VALTRA VALMET
433 0313 10 0	433 0311 10 0	8009 102 095 000	233 0805 10 0	AGRALE
433 0320 10 0	433 0184 10 0	RE72534	228 0115 10 0	JOHN DEERE
433 0317 10 0	433 0192 10 0	82224600	230 0033 10 0	VALTRA VALMET
433 0324 10 0	433 0325 10 0	YA4 420 080	225 0056 10 0	AGRITECH / YANMAR
433 0322 10 0	433 0185 10 0	8015 102 002 003	228 0195 10 0	AGRALE

## Schaeffler: un aliado para la producción de minera Atacama Kozan

El actual panorama mundial del cobre ha puesto grandes desafíos a los productores del mineral. Así, lo que para muchas empresas representa una crisis, para Atacama Kozan resultó una oportunidad para preparar un plan de mejora de sus equipos y así invertir en el futuro de la compañía.



En este contexto estratégico es donde Schaeffler se convierte en un aliado para Atacama Kozan al realizar la mantención programada del molino de bolas Bradken 5030 x 8680 mm, considerado el corazón de la cuprífera, en el norte de Chile. Este equipo incluye la tecnología Schaeffler en su diseño, al incorporar rodamientos en sus trunnions, permitiendo un menor consumo energético y una mayor confiabilidad en comparación con la tecnología convencional de apoyo de molinos. "Destacamos la capacidad de los ingenieros y técnicos de Schaeffler Chile desde la negociación hasta la definición del proyecto, en donde, con una experiencia comprobada, se logró la ejecución

en los plazos acordados", señala Miguel Castro Lara, Jefe de la División Mantención en SCM Atacama Kozan. Para Gonzalo Vidal Espinoza, Gerente de Servicios Industriales de Schaeffler Chile, la operación resultó "un desafío técnico mayor debido a que se trató de una mantención de gran envergadura ya que, para llegar a los componentes, hubo que realizar operaciones complejas y el movimiento de material pesado". Así fue que durante dos semanas, se realizó el desarme completo del equipo, el desmontaje, cambio y montaje de rodamientos y otras piezas, la alineación y lubricación de la corona, servicio de termografía y el monitoreo con técnicas de vibraciones en baja y alta velocidad.

Los productos Schaeffler involucrados en este servicio fueron los rodamientos de rodillos esféricos FAG de 1180 mm de agujero y 2 toneladas de peso, cuyo montaje se complementó con el Heater 600. Además, el alineador láser Equilgn con el dispositivo de alineación de ejes desacoplados, permitieron trabajar óptimamente en el contraeje y reductor del motor. Junto a ello, la nivelación del piñón corona se realizó con el set de laines. La lubricación se realizó con Arcanol Load 400 y el monitoreo de vibraciones con el FAG ProCheck.

Para Miguel Castro, la evaluación del soporte recibido es altamente positiva y señala que "en los procesos en los que se encuentra Atacama Kozan es muy probable que amplíemos a otras áreas los servicios y tecnología que ofrece Schaeffler".

## Schaeffler Chile contribuye a la producción de Angloamerican Los Bronces

La división de Servicios Industriales de Schaeffler Chile realizó la inspección y recambio de rodamientos, junto con evaluar el estado de la lubricación de los componentes de las cintas transportadoras de la planta SAG de Angloamerican Los Bronces, mina de co-

bre y molibdeno que está ubicada en la Región Metropolitana de Santiago.

Los técnicos de servicios involucrados en el proyecto fueron Rodrigo Curiarte, Andrés Urrutia y José Inzunza, quienes desarrollaron el trabajo desde el 12 al 14 de agosto.



## Conferencia Técnica en Arequipa

El equipo de Schaeffler Perú realizó una conferencia técnica en Arequipa dirigida a los principales clientes y distribuidores del sur de ese país.

Los temas que se presentaron abarcaron desde los nuevos soportes SNS, las ventajas del rodamiento partido, la tecnología X-life, el calado de rodamiento esférico con agujero cónico, ajustes y tolerancias, sensores intelligen-

tes SmartCheck, junto con aplicaciones de productos en correas transportadoras.

Entre los principales clientes estuvieron Joy Global, Sew, Metso, Thyssenkrupp, Mario Giannini, Recolsa, Michell & Cia. y Metal Pro. Además, estuvieron los representantes de los distribuidores Incor, Ducasse, BC Bearing e Improd.

## Schaeffler contribuye al desarrollo de la minería del Perú

Schaeffler Perú realizó el curso sobre procedimientos de montaje de rodamientos esféricos a los trabajadores de Sociedad Minera El Brocal, que se ubica en Cerro de Pasco. En la actividad, a cargo del ingeniero de Schaeffler Jonatan Pozorski, participaron 32 mecánicos del área de Mantenimiento, quienes se desempeñan en actividades que implican el uso de rodamientos en maquinaria minera.

Por otra parte, durante el mes de julio, Schaeffler Perú asesoró en el correcto montaje del rodamiento partido FAG 230SM340MA del eje principal de la Rotopala Sandvik, perteneciente a la empresa minera Shougang, ubicada en el distrito de Marcona, provincia de Nasca, departamento de Ica.



## Volante Bimasa es tema de conferencia en Uruguay



Principalmente enfocado en los Volantes Bimasa, Schaeffler organizó el 27 de septiembre una charla técnica y comercial para clientes de la Distribuidora Filar S.A., reuniendo a vendedores de comercios minoristas, reparadores de talleres mecánicos y de centros automotrices de Uruguay.

El objetivo fue aclarar, tanto dudas técnicas y comerciales, como también procedimientos de garantía. El Ingeniero Ronaldo Santos presentó las principales causas que acarrear problemas en los Embragues y Volantes Bimasa, así como los síntomas que identifican la necesidad de substituirlos. También fueron orientados sobre cómo debe ser completado el texto para la solicitud de garantía.



## Están llegando nuevos negocios y aplicaciones para el *aftermarket* de América del Sur

Un proyecto de desarrollo de nuevos negocios para América del Sur está siendo puesto en práctica por Schaeffler este año. Es el *Inside to Outside*, que tiene por objetivo analizar el mercado, evaluar mejor las necesidades de los clientes y, con esos datos, desarrollar nuevos productos y aplicaciones para el *aftermarket* de la región.

Como parte del proyecto, varias actividades de inteligencia de mercado, investigaciones y presentaciones a los clientes ya están siendo realizadas este año en todos los países de América del Sur.



Con base en esos estudios, nuevos productos y aplicaciones están siendo desarrollados para el mercado de reposición y serán puestos a disposición en el Centro de Distribución SAMBA DC, en Cartagena, generando así nuevas oportunidades de negocios.

Los primeros catálogos con los nuevos productos del SAMBA DC serán publicados en breve en el sitio web de Schaeffler: [www.schaeffler.com.br](http://www.schaeffler.com.br)



El proyecto *Inside to Outside* fue presentado en septiembre a los clientes de Perú por el Ingeniero de Desarrollo de Negocios Bruno Bello, acompañado por el Gerente de Cuentas responsable por Perú, Julio Grijalva. En las visitas realizadas, hablaron sobre los nuevos productos para el *aftermarket* de la flota peruana y las nuevas oportunidades de negocios con Schaeffler.

En noviembre serán realizadas presentaciones para los clientes de Ecuador.



## Inside to Outside



## Escenario actual y perspectivas del mercado argentino



En agosto, Schaeffler organizó la Reunión de los Distribuidores Argentina 2016. El evento reunió a 22 distribuidores del mercado argentino de reposición automotriz e industrial, en el Sheraton Pilar Hotel & Convention Center, en Buenos Aires, Argentina.

Fueron debatidas las perspectivas del escenario económico y las iniciativas que vienen siendo practicadas en la región por Schaeffler América del Sur.

El foco del evento fue presentar a los Distribuidores las acciones que serán implementadas con relación a las ventas, productos y marketing en Argentina.

## Movimiento

## Expomina: Destacando Componentes de Minería



Schaeffler participó de la Expomina Perú 2016, importante feria internacional especializada en productos y servicios para el segmento de minería. Durante tres días, del 14 al 16 de septiembre, el evento, llevado a cabo en Lima, contó con 1.200 stands y más de 100 mil visitantes.

En su stand, Schaeffler expuso varios productos dirigidos a la minería, como el rodamiento bipartido, el Soporte SNS, el Smart-Check y el Heater 150, además de distribuir materiales técnicos sobre estos componentes. Fue una buena oportunidad para fortalecer las relaciones comerciales y concretar nuevos negocios.

## Marcando Presencia en la Feria Internacional de Bogotá

La XXXI Feria Internacional de Bogotá, Colombia, presentó los más modernos equipamientos y las nuevas tecnologías aplicadas en todos los segmentos industriales.

Con 705 expositores de 19 países de América Latina, Europa y Caribe, la feria recibió a más de 57 mil visitantes de 40 países en el período del 26 al 30 de septiembre. Junto con el Distribuidor ARSA, Schaeffler marcó presencia en el evento, exponiendo sus principales productos destinados a los clientes del área de la minería.



## Covimor y Schaeffler: partnership de éxito

Desde que fue fundada en 2011, Repuestos Covimor S.A. es partner de Schaeffler en el suministro de rodamientos y embragues para el mercado boliviano. La empresa es distribuidora de piezas de reposición para camiones, ómnibus y tractores, desde partes de motor, de suspensión, dirección, caja de cambio, transmisión, frenos, embragues y filtros.

En cinco años la expansión de Covimor fue grande, en virtud de su estrategia de ventas, basada en la comercialización de solamente marcas de primera línea, suministro de asesoramiento a los clientes y realización de entregas a domicilio.



Actualmente, además de la casa matriz, la Distribuidora tiene cinco sucursales en Santa Cruz y una en La Paz. Su principal política de trabajo es atender al cliente mediante la resolución de sus problemas presentes y anticipándose a los problemas que pudieran tener en el futuro. Para ello, procura mantener disponibilidad de stock, así como rapidez y calidad en la atención y la entrega.

“Nuestra visión del mercado de reposición en Bolivia es un poco incierta, ya que una empresa como la nuestra, legalmente constituida, sufre mucho por culpa de la informalidad y el contrabando. Sin embargo, gracias al apoyo de algunos proveedores como Schaeffler hemos conseguido mantenernos en constante crecimiento”, destaca Fernando Estacio, propietario de Covimor.

“Las relaciones con Schaeffler son muy buenas, hemos venido trabajando de la mano, lo cual convierte a Schaeffler en uno de nuestros principales proveedores”, afirma Fabiola Méndez, del Departamento de Compras e Importaciones de Covimor.

Fundada en 2011

5 años de partnership con Schaeffler



Casa matriz y seis sucursales en Bolivia



# Automechanika 2016: Schaeffler expone innovaciones por medio de Realidad Virtual

Con el slogan "Descubra Más" (*Discover More*), Schaeffler presentó sus principales innovaciones en la Automechanika 2016, la mayor y principal feria de piezas de reposición automotriz del mundo. En los 1.200 m<sup>2</sup> del stand, la empresa expuso los productos destinados a automóviles, vehículos comerciales y tractores, las soluciones de reparación y su amplio paquete de servicios. Durante la Automechanika, Schaeffler aprovechó para celebrar con clientes, *partners* y colaboradores, el 40º aniversario del Aftermarket Automotriz.



La gran atracción en el stand fue el viaje, en realidad virtual, a través de productos destacados de Schaeffler. En un taller simulado, los visitantes pudieron reparar un Embrague Doble en Seco usando el RepSet 2CT LuK y pilotearon una nave espacial en miniatura por el interior de un motor de automóvil para pasajeros. Los componentes del SmartSET FAG, solución de reparación de rodamientos de rueda de vehículo comercial desarrollado exclusivamente para el mercado de reposición, también pudieron ser experimentados virtualmente.

## Los números de la Automechanika 2016:

Récord de **4.820**  
expositores

Participaron empresas  
de **76** países

**11** pabellones

de exposiciones, ocupando  
305 mil m<sup>2</sup> de la Frankfurt  
Messe en Alemania